

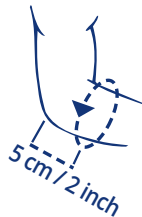


**THUASNE®**

# Epi PROMASTER

- de Gebrauchsanweisung - Ellenbogengelenkbandage mit verstärktem propriozeptiven Effekt
- en Instructions for use - Anti-epicondylitis bandage with reinforced proprioceptive effect
- fr Consignes d'utilisation - Coudière anti-épicondylite à effet proprioceptif renforcé
- it Istruzioni per l'uso - Gomitiera con effetto propriocettivo rinforzato
- es Instrucciones de utilización - Codera con efecto propioceptivo reforzado
- pt Instruções de uso - Órtese para cotovelo com efeito propioceptivo reforçado
- nl Gebruiksaanwijzing - Verband voor het ellebooggewricht met versterkt proprioceptief effect
- da Brugsanvisning - Albuebind med forstærket proprioceptiv virkning
- sv Bruksanvisning - Armbågsledsforband med förstärkt proprioceptiv verkan
- fi Käyttöohje - Kyynärside vahvistetulla proprioseptiivisellä vaikutuksella
- el Οδηγίες χρήσης - Επιπαικωνίδα με ενισχυμένη ιδιοδεκτικότητα
- cs Návod k použití - Bandáž lokte se zesíleným proprioceptivním efektem
- pl Sposób użytkowania - Orteza stawu łokciowego ze wzmocnionym efektem proprioceptywnym
- et Kasutusjuhend - Küünarliigese bandaaž tugevdatud propriotseptiivse efektiga
- lv Lietošanas instrukcija - Elkoņa locītavas bandāža ar uzlabotu proprioceptīvo efektu
- It Naudojimo instrukcija - Proprioceptinio poveikio sutvirtintas alkūnės įtvaras
- sk Návod na použitie - Ortéza lakťového kĺbu so zosilneným proprioceptívnym účinkom
- sl Navodila za uporabo - Opora za komolec z izboljšanim proprioceptivnim učinkom
- hu Használati utasítás - Könyökízület-rögzítő megerősített proprioceptív hatással
- ro Instrucțiuni de utilizare - Bandaj pentru încheietura cotului cu efect proprioceptiv pronunțat
- bg Инструкция за употреба - Ортеза за лакътна става с подсилено proprioцептивно действие
- hr Upute za uporabu - Bandaža za zglobov lakta s pojačanim proprioceptivnim učinkom

| Größe <sup>1</sup> | Unterarmumfang <sup>2</sup> |             |
|--------------------|-----------------------------|-------------|
|                    | cm                          | inch        |
| XS                 | 21 - 23                     | 8 ¼ - 9     |
| S                  | 23 - 25                     | 9 - 9 ¾     |
| M                  | 25 - 27                     | 9 ¾ - 10 ½  |
| L                  | 27 - 29                     | 10 ½ - 11 ½ |
| XL                 | 29 - 31                     | 11 ½ - 12 ¼ |
| XXL                | 31 - 34                     | 12 ¼ - 13 ½ |



seitengleich<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărire · Размер · Veličina

<sup>2</sup>Forearm circumference · Tour de l'avant-bras · Circonferenza avambraccio · Contorno del antebrazo · Perímetro do antebraço · Omvang onderarm · Underarm-somkreds · Underarmsomkrets · Кунярваррен ympärys · Περίμετρος αντιβραχίου · Obvod předloktí · Obwód przedramienia · Kūņarvarre ūbermõõt · Apakšdelma apkārtmērs · Dilbio apimtis · Obvod predlaktia · Obseg podlahti · Alkarkõrfogat · Circumferință antebraț · Обиколка на ръката под лакътя · Opseg podlaktice

<sup>3</sup>Symmetric · Modèle unique, droite/gauche · Uguale per entrambi i lati · Simétrico · Lados iguais · Symmetrisch · Samme i begge sider · Symmetrisk · Sama molemmilla puolilla · Ίδιο και για τις δύο πλευρές · Universální pro levou i pravou nohu · Obie strony jednakowe · Vördsete külgedega · Abas puses vienādas · Dvipusis · Obojstranný model, pravý/ľavý · Obe strani enaki · Kétoldalas, jobbos-balos modell · Laterale exacte · симетричен · Isto s obje strane

**Ellenbogengelenkbandage mit verstärktem propriozeptiven Effekt****Zweckbestimmung:**

Die Epi PROMASTER ist eine kompressive Ellenbogenbandage mit Pelotten zur Behandlung von Reizzuständen am Ellenbogen. Die Bandage ist ausschließlich zur Versorgung am Ellenbogen einzusetzen.

**Eigenschaften:**

- Bandage aus elastischem Gestrick
- 3D-Gestrick & Pelotten-Aussparung über den Kondylen
- Epikondylenpelotten
- Latexfrei

**Indikationen:**

Epicondylitis; Posttraumatische, postoperative und chronische Reizzustände; Distorsionen; Gelenkergüsse und Schwellungen durch Arthritis und Arthrose

**Gegenanzeigen:**

Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen!

**Nebenwirkungen:**

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

**Hinweise zum Anlegen:**

Stellen Sie bitte sicher, dass die beiden Epikondylen korrekt im Bereich des dafür vorgesehenen Spezialgestricks liegen. Die Bandage direkt auf der Haut tragen.

**Vorsichtsmaßnahmen:**

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

**Pflege:**

- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden
- Wasser gut ausdrücken
- Abseits einer Wärmequelle trocknen

**Materialzusammensetzung:**

78 % Polyamid, 14 % Elasthan, 5 % Baumwolle, 2 % Polyurethan, 1 % Polyester

**Erläuterungen zur verbesserten propriozeptiven Wirkung:**

Die Bandagen und Orthesen der PROMASTER-Serie wurden mit dem Ziel entwickelt, den therapeutischen Effekt und speziell die propriozeptive Wirkung auf die Gelenkregion weiter zu verbessern. Dabei werden spezielle Rezeptoren im Gelenk und in der Haut aktiviert und die muskuläre Sicherung des Gelenks verbessert. Grundlage für diese Wirkungen sind neu entwickelte Pelotten und eine optimierte Kompressionswirkung der Bandagen und Orthesen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

**Anti-epicondylitis bandage with reinforced proprioceptive effect****Purpose:**

Epi PROMASTER is a compression bandage with pads for treating elbow irritation. The bandage may only be used for elbow treatment.

**Properties:**

- Brace made of elastic knit
- 3D knit & pad opening at the condyles
- Epicondyle pads
- Latex-free

**Indications:**

Epicondylitis; Post-traumatic, postoperative and chronic inflammation; Sprains; Joint effusions and oedema linked to arthritis and joint disease

**Contraindication:**

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

**Side effects:**

No side effects are as yet known for correct use.

**Fitting instructions:**

Make sure that the epicondyles are placed correctly in the special knit area. The brace should be worn directly against the skin.

**Precautions:**

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

**Washing instructions:**

- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine)
- Squeeze out excess water
- Dry away from heat sources

**Composition:**

78 % polyamide, 14 % elastane, 5 % cotton, 2 % polyurethane, 1 % polyester

**Explanation of the reinforced proprioceptive effect:**

Orthoses in the PROMASTER range have been developed to improve the therapeutic effect - and, in particular, proprioception - on the joint. To achieve this, they activate special skin receptors on the joint and improve the latter's muscle support, thanks to innovative padding and an optimised compression effect.

Keep this instruction leaflet

**Coudière anti-épicondylite à effet proprioceptif renforcé****Usage prévu:**

Epi PROMASTER est un bandage compressif pour le coude avec pelotes pour traiter les états irritatifs du coude. Ce bandage ne doit être utilisé que sur le coude.

**Propriétés:**

- Coudière en tissu élastique
- Tricot 3D & ouverture d'insert au niveau des condyles
- Inserts pour les épicondyles
- Sans latex

**Indications:**

Epicondylites; États inflammatoires post-traumatiques, postopératoires et chroniques; Entorses; Épanchements articulaires et oedèmes liés à l'arthrite et à l'arthrose

**Contre-indications:**

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

**Effets secondaires:**

Aucun effet secondaire n'est connu jusqu'à présent en cas d'utilisation conforme

**Conseils de mise en place:**

S'assurer que les épicondyles soient correctement positionnés dans la zone repérée du tricot spécial. Le coudière doit être porté à même la peau.

**Précautions:**

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

**Entretien:**

- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés)
- Essorer par pression
- Sécher loin d'une source de chaleur

**Composition:**

78 % polyamide, 14 % élasthanne, 5 % coton, 2 % polyuréthane, 1 % polyester

**Explication de l'effet proprioceptif renforcé:**

Les orthèses de la série PROMASTER ont été mises au point dans le but d'améliorer l'effet thérapeutique et notamment la proprioception au niveau de l'articulation. Pour cela, elles activent des récepteurs cutanés spéciaux au niveau de l'articulation et améliorent le soutien musculaire de celle-ci, grâce à des pelotes innovantes et à un effet de compression optimisé.

Conserver cette notice

**Gomitiera con effetto propriocettivo rinforzato****Scopo specifico:**

Epi PROMASTER è una gomitiera compressiva con pelotta per il trattamento di disturbi a carico dell'articolazione del gomito. Il tutore deve essere impiegato esclusivamente per il gomito.

**Caratteristiche:**

- Gomitiera in maglia elastica
- Maglia 3D e cavità per pelotte sopra i condili
- Pelotte epicondilee
- Senza lattice

**Indicazioni:**

Epicondiliti; Stati infiammatori post-traumatici, post-operatori e cronici; Distorsioni; Cisti articolari ed edemi legati all'artrite e all'artrosi

**Controindicazioni:**

Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

**Effetti collaterali:**

Non sono noti effetti collaterali nei casi di impiego corretto dell'ausilio.

**Consigli d'uso:**

Accertarsi che i due epicondili siano posizionati in modo corretto nelle zone dell'apposita maglia speciale. La gomitiera può essere indossata direttamente sulla pelle.

**Precauzioni:**

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

**Manutenzione:**

- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati)
- Premere senza torcere
- Asciugare lontano dalle fonti di calore

**Composizione del materiale:**

78% poliammide, 14% elasthan, 5% cotone, 2% poliuretano, 1% poliestere

**Spiegazione dell'effetto propriocettivo rinforzato:**

Le ortesi della serie PROMASTER sono state messe a punto per migliorare l'effetto terapeutico e in particolare la propriocizione a livello dell'articolazione. Attivano pertanto i ricettori cutanei speciali a livello dell'articolazione e migliorano il sostegno muscolare di quest'ultima, grazie a cuscinetti innovativi e ad un effetto di compressione ottimizzato.

Conservare queste istruzioni

**Codera con efecto propioceptivo reforzado****Finalidad:**

Epi PROMASTER es una codera compresiva con cámaras para el tratamiento de irritaciones en el codo. Solo se debe usar para el tratamiento del codo.

**Características:**

- Codera de tejido elástico
- Tejido 3D y abertura de almohadilla encima de los cóndilos
- Almohadillas para los epicóndilos
- Sin látex

**Indicaciones:**

Epicondilitis; Estados inflamatorios postraumáticos, posoperatorios y crónicos; Esguinces; Derrames articulares y edemas ligados a la artritis y a la artrosis

**Contraindicación:**

No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

**Efectos secundarios:**

Se desconocen hasta el presente efectos secundarios con un uso adecuado.

**Consejos de colocación:**

Cerciórese de que ambos epicóndilos se encuentran correctamente en la zona del tejido especial previsto a tal efecto. Colocar la codera directamente sobre la piel.

**Precauciones:**

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

**Mantenimiento:**

- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados)
- Escurrir presionando
- Secar lejos de una fuente de calor

**Composición:**

78% poliamida, 14% elastano, 5% algodón, 2% poliuretano, 1% poliéster

**Explicación del efecto propioceptivo reforzado:**

Las órtesis de la serie PROMASTER han sido perfeccionadas con el objeto de mejorar el efecto terapéutico y en particular la propiocepción de la articulación. Para ello, activan receptores cutáneos especiales de la articulación y mejoran el sostén muscular de ésta, gracias a las pelotas innovadoras y a un efecto de compresión optimizado.

Conservar estas instrucciones

**Órtese para cotovelo com efeito proprioceptivo reforçado****Finalidade:**

Epi PROMASTER é uma órtese para cotovelo compressora com almofada, para o tratamento de irritações do cotovelo. A órtese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento ao cotovelo.

**Propriedades:**

- Órtese em malha elástica
- Malha 3D & abertura para almofadas ao nível do côndilo
- Almofadas para epicôndilos
- Sem látex

**Indicações:**

Epicondilite; Estados inflamatórios post-traumáticos, post-operatórios e crónicos; Entorses; Derrames articulares e edemas ligados à artrite e à artrose

**Contra-indicação:**

Não colocar o produto directamente em contacto com uma pele lesionada.

**Efeitos secundários:**

Até agora não se conhece efeitos secundários com uma utilização adequada.

**Conselhos de colocação:**

Verificar se os dois epicôndilos ficam colocados correctamente na zona de malha prevista especialmente para o efeito. Usar a órtese directamente sobre a pele.

**Precauções:**

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

**Conservação:**

- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados)
- Escorrer através de pressão
- Secar longe de uma fonte de calor

**Composição do material:**

78 % poliamida, 14 % elastano, 5 % algodão, 2 % poliuretano, 1 % poliéster

**Explicação do efeito proprioceptivo reforçado:**

As ortóteses da série PROMASTER foram desenvolvidas a fim de melhorar o efeito terapêutico e em particular a propriocepção ao nível da articulação. Para o efeito, activam certos receptores cutâneos especiais ao nível da articulação e melhoram a sustentação muscular dessa articulação, graças às almofadas inovadoras e a um efeito de compressão optimizado.

Conservar estas instruções

**Verband voor het ellebooggewricht met versterkt proprioceptief effect****Gebruiksdoel:**

De Epi PROMASTER is een compressieve elleboogbandage met pelotten voor de behandeling van irritaties in de elleboog. De bandage is uitsluitend bedoeld voor de verzorging van de elleboog.

**Eigenschappen:**

- Verband van elastisch weefsel
- 3D-weefsel & pelotte-uitsparing boven de condylen
- Epicondylenpelotten
- Latexvrij

**Indicaties:**

Epicondylitis; Posttraumatische, postoperatieve en chronische ontstekingen; Verstuikingen; Articulaire uitstortingen en oedemen in verband met artritis en arthrose

**Contra-indicatie:**

Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

**Bijwerkingen:**

Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

**Aanleginstructies:**

Waarborg dat de beide epicondylen correct in het gedeelte van het daarvoor bestemde, speciale weefsel liggen. Draag het verband direct op de huid.

**Voorzorgsmaatregelen:**

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

**Onderhoud:**

- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten)
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen
- Drogen buiten bereik van een warmtebron

**Materiaalsamenstelling:**

78 % polyamide, 14 % elasthan, 5 % katoen, 2 % polyurethaan, 1 % polyester

**Uitleg van het versterkt proprioceptief effect:**

De ortheses van de PROMASTER serie zijn speciaal ontworpen met het doel om het therapeutische effect te verbeteren en met name de proprioceptie van de gewrichten. Hiertoe activeren zij de speciale huidinterceptoren ter hoogte van de gewrichten en verbeteren de ondersteuning van de spieren, dankzij de innoverende kussentjes en de geoptimaliseerde compressie.

Deze handleiding bewaren

**Albuebind med forstærket proprioceptiv virkning****Formål:**

Epi PROMASTER er en kompressions-albuebandage med pelotter til behandling af irritationstilstande i albuen. Bandagen må kun anvendes til pleje af albuen.

**Egenskaber:**

- Strikket elastisk bind
- 3D-strik & pelotte-udsparring over kondylerne
- Epikondyl-pelotter
- Latexfri

**Indikationer:**

Epicondylitis; Posttraumatiske, postoperative og kroniske betændelsestilstande; Forstuvninger; Væskedannelser og ødem i forbindelse med arthritis og arthrose

**Kontraindikation:**

Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

**Bivirkninger:**

Endnu ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

**Vejledning for påsætning:**

Kontrollér, at begge epikondyler er placeret korrekt i området med specialstrikingen, der er specielt designet hertil. Bindet kan bæres direkte på huden.

**Forholdsregler:**

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i original- emballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

**Vedligeholdelse:**

- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor
- Pres vandet ud
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde

**Materialesammensætning:**

78% polyamid, 14% elasthan, 5% bomuld, 2% polyurethan, 1% polyester

**Forklaring på forstærket proprioceptiv virkning:**

Ankelstøttebindene i PROMASTER-serien er udviklet med henblik på at forbedre den terapeutiske virkning og specielt proprioception ved leddet. Derfor aktiveres de særlige hudreceptorer ved leddet, og den muskulære støtte forbedres ved hjælp af en helt ny type puder og en optimeret komprimeringseffekt.

Opbevar denne brugsanvisning

**Armbågsledsförband med förstärkt proprioceptiv verkan****Användning:**

Epi PROMASTER är ett kompressivt armbågsbandage med pelotter för behandling av besvär i handleden. Bandaget får endast användas som hjälp för armbågen.

**Egenskaper:**

- Förband i elastisk stickning
- 3D-stickning och utskärning för dyna över kondylen
- Armbågsledsdynor
- Latexfria

**Indikationer:**

Epicondylitis; Posttraumatiska, postoperativa och kroniska tillstånd; Stukningar; Utgjutningar i leden och ödem i samband med artrit eller artros

**Kontraindikation:**

Placera inte produkten direkt på skadad hud.

**Biverkningar:**

Inga biverkningar är hittills kända vid korrekt användning.

**Anbringningsråd:**

Se till att båda epicondylen ligger korrekt i området för specialstickningen. Bär förbandet direkt mot huden.

**Försiktighetsåtgärder:**

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

**Underhåll:**

- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor)
- Pressa ur vattnet
- Torka ej för nära värmekälla

**Materialsammansättning:**

78 % polyamid, 14 % elastan, 5 % bomull, 2 % polyuretan, 1 % polyester

**Förklaring angående förstärkt proprioceptiv verkan:**

Ortoserna i PROMASTER-serien har utvecklats i syfte att ge förbättrad terapeutisk verkan och bl.a. proprioception i höjd med artikulationen. För att åstadkomma detta, aktiveras speciella hudreceptorer i höjd med artikulationen och ledens muskulära stöd förbättras tack vare innovativa dynor och en optimerad kompressionsverkan.

Spara denna bruksanvisning

**Kyynärside vahvistetulla proprioseptiivisellä vaikutuksella****Käyttötarkoitus:**

Epi PROMASTER on tukityynyllä varustettu kyynärtukiside kyynärnivelen ärsytystilojen hoitoon. Tukiside on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan kyynärnivelen hoitamiseen.

**Ominaisuudet:**

- Sidos joustavaa neulosta
- 3D-neulos ja aukot painetyynyssä nivelnastojen kohdalla
- Painetyynyt kyynärnivelnastojen kohdalla
- Ei sisällä lateksia

**Käyttö:**

Epikondyliitti; Vammanjälkeiset, leikkausten jälkeiset tai krooniset tulehdukset; Nyrjähdykset; Nivelten nestekertymät ja turvotukset, jotka liittyvät niveltulehdukseen ja nivelrikkoon.

**Vasta-aiheet:**

Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

**Sivuvaikutukset:**

Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

**Käyttöohjeet:**

Varmista, että molemmat nivelnastat ovat oikein niitä varten tarkoitettun erikoisneuloksen alueella. Käytä sidettä suoraan ihoa vasten.

**Varotoimet:**

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygienesistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

**Hoito-ohjeet:**

- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet)
- Puristele vesi pois
- Kuivata tuote ilmvassa paikassa, älä kuivata      lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä

**Valmistumateriaali:**

78 % polyamidi, 14 % elastaani, 5 % puuvilla, 2 % polyuretaani, 1 % polyesteri

**Voimakas proprioseptiivinen vaikutus:**

Proprioseptiivisten ortoosien kehittämisessä on ollut tavoitteena parantaa hoidon vaikutusta ja erityisesti nivelten proprioseptiota. Ortoosit aktivoivat nivelten toiminnasta viestiviä ihon reseptoreita ja parantavat nivelten kykyä tukea lihaksia innovatiivisten tynnyjen ja optimoidun kompression ansiosta.

Säilytä tämä käyttöohje

**Επιαγκωνίδα με ενισχυμένη ιδιοδεκτικότητα****Χρήση για την οποία προορίζεται:**

Το Επί PROMASTER είναι ένα περιαγκώνιο συμπίεσης με πελότες, για την αντιμετώπιση καταστάσεων ερεθισμού του αγκώνα. Το περιαγκώνιο προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στον αγκώνα.

**Ιδιότητες:**

- Επιαγκωνίδα από ελαστική πλεκτή ύφανση
- Τρισδιάστατη πλεκτή ύφανση και εσοχή επιθέματος πάνω από τους κονδύλους
- Επιθέματα επικονδύλων
- Χωρίς λάτεξ

**Ενδείξεις:**

Επικονδυλίτιδα; Μετατραυματικές, μετεγχειρητικές και χρόνιες φλεγμονές; Διαστρέμματα; Έκχυση των αρθρώσεων και οιδήματα που απορρέουν από αρθρίτιδα και αρθροπάθεια

**Αντένδειξη:**

Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

**Παρενέργειες:**

Με την κατάλληλη χρήση δεν έχουν γίνει ως τώρα γνωστές παρενέργειες.

**Συμβουλές τοποθέτησης:**

Βεβαιωθείτε πως και οι δύο επικόνδυλοι βρίσκονται σωστά στην περιοχή με την ειδική πλεκτή ύφανση. Φοράτε την επιαγκωνίδα απευθείας επάνω στο δέρμα.

**Προφυλάξεις:**

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

**Συντήρηση:**

- Μην χρησιμοποιείτε απορροπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη)
- Στραγγίστε πιέζοντας
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας

**Σύνθεση υλικού:**

78 % πολυαμίδιο, 14 % ελαστάνη, 5 % βαμβάκι, 2 % πολυουρεθάνη, 1 % πολυεστερικό

**Εξήγηση της δράσης ενισχυμένης ιδιοδεκτικότητας:**

Οι ορθωτικές συσκευές της σειράς PROMASTER σχεδιάστηκαν με στόχο την βελτίωση της θεραπευτικής δράσης και κυρίως της ιδιοδεκτικότητας της άρθρωσης. Για το σκοπό αυτό, διεγείρουν τους ειδικούς δερματικούς δέκτες της άρθρωσης και βελτιώνουν την μυϊκή υποστήριξή της, χάρη στα πρωτοποριακά επιθέματα και την βέλτιστη συμπίεση.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

**Bandáž lokte se zesíleným proprioceptivním efektem****Účel použití:**

Epi PROMASTER je kompresní bandáž loktu s pelotou pro ošetřování podráždění loktu. Bandáž je určena výhradně k aplikaci na loket.

**Vlastnosti výrobku:**

- Bandáž z elastické pleteniny
- 3D pletenina & vybrání pro pelotu nad kloubním výběžkem
- Peloty nadkloubního výčnělku
- Bez obsahu latexu

**Indikace:**

Epikondylitida; Posttraumatické, pooperační a chronické záněty; Vymknutí; Kloubní výrony a otoky spojené s artritidou a artrózou

**Kontraindikace:**

Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

**Vedlejší účinky:**

V případě správné aplikace zatím nejsou známy žádné vedlejší účinky.

**Pokyny pro přiložení:**

Zajistěte, aby oba nadkloubní výčnělky byly správně v prostoru k tomu určené speciální pleteniny. Bandáž naneste přímo na pokožku.

**Upozornění:**

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členskému státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

**Údržba:**

- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky)
- Vyždímat ručně
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla

**Složení materiálů:**

78 % polyamid, 14 % elastan, 5 % bavlna, 2 % polyuretan, 1 % polyester

**Vysvětlení zesíleného účinku propriocepce :**

Ortézy ze série PROMASTER byly vytvořeny s cílem zlepšit terapeutický účinek a zejména propriocepci v úrovni kloubu. Proto aktivují speciální kožní receptory v úrovni kloubu a díky inovačním vycpávkám a optimálnímu stahovacímu účinku zlepšují jeho svalovou podporu.

Tento návod uschovejte

**Orteza stawu łokciowego ze wzmocnionym efektem proprioceptywnym****Przeznaczenie:**

Epi PROMASTER to uciskowa opaska stawu łokciowego z poduszkami powietrznymi przeznaczona do leczenia stanów podrażnienia łokcia. Opaskę należy stosować wyłącznie na łokciu.

**Cechy:**

- Orteza wykonana z dzianiny kompresyjnej
- Działania 3D ze specjalnymi strefami wokół nadkłyki kości ramiennej
- Peloty odciążające
- Nie zawiera lateksu

**Wskazania:**

Zapalenie nadkłyki kości ramiennej; Stany zapalne pourazowe, pooperacyjne i przewlekłe; Przeciążenia; Wysięki stawowe i obrzęki przy zapaleniu stawu i chorobie zwyrodnieniowej stawów

**Przeciwwskazanie:**

Nie zakładać produktu bezpośrednio na uszkodzoną skórę.

**Działania uboczne:**

Pod warunkiem prawidłowego użytkowania, nie są znane do chwili obecnej.

**Wskazówki, dotyczące zakładania:**

Upewnić się, że oba nadkłykie spoczywają prawidłowo pod specjalnymi strefami dzianiny. Ortezę stosować bezpośrednio na skórę.

**Konieczne środki ostrożności:**

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

**Pranie artykułu:**

- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlor)
- Nie wykręcać przy suszeniu
- Suszyć z dala od źródła ciepła

**Skład:**

78% poliamid, 14% elastan, 5% bawełna, 2% poliuretan, 1% poliestr

**Wyjaśnienie zasady wzmacniania efektu proprioceptywnego:**

Ortezy stabilizujące z serii PROMASTER są obliczone na poprawę efektu terapeutycznego, a zwłaszcza lepszą propriocepcję, czyli odbiór przez staw bodźców z ustroju. Pobudzają działanie specjalnych receptorów skórnych w rejonie stawu oraz powodują skuteczniejszą stabilizację mięśniową dzięki nowatorskim pelotom i stosownie dobranej kompresji.

Zachować tę instrukcję

**Küünarliigese bandaaž tugevdatud propriotseptiivse efektiga****Sihtotstarve:**

Epi PROMASTER on pelotiga komprimeeriv küünarnukibandaaž küünarnukivigastuste ravimiseks. Bandaaži tuleb kasutada eranditult küünarnuki toetamiseks.

**Omadused:**

- Elastsest kudumist bandaaž
- 3D kudum ja peloti väljalõige põntide kohal
- Põndapealiste pelotid
- Lateksivaba

**Näidustused:**

Põndapealispõletik; Trauma- või operatsioonijärgsed ja kroonilised põletikud; Nikastused; Liigne vedeliku kogunemine ning arthroosi ja artriidi tagajärjel tekkinud tursed

**Vastunäidistused:**

Mitte paigaldada ortoosi vahetult tursunud nahapinnale.

**Kõrvalmõjud:**

Asjakohasel kasutamisel kõrvalmõjusid senini ei tunta.

**Paigaldamine:**

Palun tehke kindlaks, et mõlemad põndapealised paiknevad õigesti selleks ettenähtud spetsiaalkudumis. Kandke bandaaži vahetult nahal.

**Ettevaatusabinõud:**

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

**Hoolitus:**

- Ärge kasutage detergente, pesupehmenдайaid või liiga agressiivseid vahendeid (klooriühendid)
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata
- Kuivatage soojusallikast eemal

**Materjalikoostis:**

78 % polüamiid, 14 % elastaan, 5 % puuvill, 2 % polüuretaan, 1 % polüester

**Tugevdatud propriotseptiivsest toimest:**

PROMASTER seeria ortoosid on välja töötatud eesmärgiga parandada ravitoimet ja eelkõige liigeste propriotseptiooni. Selleks aktiveerivad ortoosid nahal liigeste kohal konkreetseid retseptoreid ning tugevdavad tänu uuenduslikele pehmen-  
duspatjadele ja optimeeritud pinguldusefektile liigeseid toetavaid lihaseid.

Hoidke juhend alles

**Elkoņa locītavas bandāža ar uzlabotu proprioceptīvo efektu****Paredzētais pielietojums:**

Epi PROMASTER ir elkoņa kompresijas bandāža ar spilventiņiem, paredzēta elkoņa locītavas kairinājuma ārstēšanai. Bandāža ir izmantojama vienīgi elkoņa locītavas aprūpei.

**Izstrādājuma raksturojums:**

- Elastīga adījuma bandāža
- 3D trikotāža un spilventiņa izgriezumus uz elkoņa pauguriem
- Virspaugura spilventiņi
- Nesatur lateksu

**Indikācijas:**

Epikondilīts; Hroniskiem iekaisumiem un iekaisumiem pēctraumas un pēcoperācijas periodā; Vidēji; Locītavu izmežģījumiem, kā arī artrīta un artrozes radītām edēmām

**Kontrindikācija:**

Nelieciet šinu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

**Blaknes:**

Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

**Padomi lietošanai:**

Pārliecinieties, ka abi virspauguri ir pareizi ievietoti šim nolūkam paredzētajā speciālās trikotāžas zonā. Bandāža jāliek tieši uz ādas.

**Piesardzības pasākumi:**

Levērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabāiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/vai pacients.

**Norādījumi mazgāšanai:**

- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus)
- Izspiediet lieko ūdeni
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces

**Sastāvs:**

78 % poliamīds, 14 % elastāns, 5 % kokvilna, 2 % poliuretāns, 1 % poliesteris

**Kā saprast „Stiprāka ietekme proprioceptijai” ?:**

PROMASTER sērījas ortozes tiek radītas ar mērķi uzlabot terapeitisko iedarbību un tieši uz proprioceptiju locītavu apvidū. Tāpēc ortozes stimulē attiecīgus ādas receptorus locītavu apvidū un stiprina muskuļus ar no jauna ieviestu pelotu un optimizētu spiediena palīdzību.

Saglabāt šo instrukciju

**Proprioceptinio poveikio sutvirtintas alkūnės įtvaras****Tikslinė paskirtis:**

„Epi PROMASTER“ – tai kompresinis veržiamasis alkūnės raištis su minkšta pagalvėle alkūnės uždegiminių procesų gydymui. Veržiamasis tvarstis skirtas naudoti tik ant alkūnės.

**Savybės:**

- Juosta iš elastinio trikotažo
- 3D trikotažinis audinys su išėmomis pelotuose krumpiams
- Išėmos pelotuose antkrumpiams
- Be latekso

**Indikacijos:**

Epikondilitas; Potrauminiai, pooperaciniai ir chroniškiems uždegimams; Patempimams; Sąnarių išnirimams ir artrito bei artrozės sukeltoms edemoms

**Kontraindikacijos:**

Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

**Šalutinis poveikis:**

Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

**Pritaikymo patarimai:**

Užtikrinkite, kad abiejų antkrumplių padėtis jiems skirtoje įtvaro vietoje būtų tinkama. Įtvarą dėvėkite tiesiai ant odos.

**Atsargumo priemonės:**

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogu atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

**Priežiūra:**

- Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonės su chloru)
- Nsausinti spaudžiant
- Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių

**Medžiagos sudėtis:**

78 % poliamidas, 14 % elasthanas, 5 % medvilnė, 2 % poliuretanai, 1 % poliesteris

**Sustiprinto proprioceptinio poveikio paaiškinimas:**

PROMASTER serijos ortezai buvo sukurti siekiant pagerinti terapeutinį poveikį ir būtent propriocepriją sąnarių srityje. Tuo tikslu jie stimuliuoja tam tikrus odos receptorių sąnarių srityje ir, naujai įdiegtų pelotų bei optimizuoto spaudimo dėka, stiprina raumenis.

Išsaugoti šį lapelį

**Ortéza lakťového kĺbu so zosilneným proprioceptívnym účinkom****Účel použitia:**

Epi PROMASTER je kompresná bandáž lakťa s pelotou pre ošetrovanie podráždenie lakťa. Bandáž je určená výhradne pre ošetrovanie lakťa.

**Charakteristika:**

- Ortéza z elastického úpletu
- 3D úplet a otvor na peloty nad kondylmi
- Epikondylové peloty
- Bez latexu

**Indikácie:**

Epikondylitída; Poúrazové, pooperačné a chronické zápaly; Vyvrtnutia; Kĺbové výrony a edémy spojené s artritídou a artrózou

**Kontraindikácie:**

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

**Vedľajšie účinky:**

Pri odbornom používaní nie sú doposiaľ známe žiadne vedľajšie účinky.

**Návod na použitie:**

Zabezpečte, aby oba epikondyly boli správne umiestnené v oblasti špeciálneho úpletu, ktorý je na to určený. Ortézu noste priamo na pokožke.

**Upozornenie:**

Dodržujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

**Údržba:**

- Nepoužívať žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky)
- Žmýkať tlakom
- Sušiť mimo tepelného zdroja

**Materiálové zloženie:**

78 % polyamid, 14 % elastan, 5 % bavlna, 2 % polyuretán, 1 % polyester

**Vysvetlenie zosilneného proprioceptívneho účinku:**

Ortézy série PROMASTER boli vyvinuté s cieľom zlepšiť terapeutický a najmä proprioceptívny účinok na kĺb. Vďaka optimálnemu kompresívnemu účinku ortézy a použitím nového druhu pelot sa aktivujú špeciálne kožné receptory na kĺbe a súčasne sa zlepšuje svalová podpora.

Tento návod uschovajte

**Opora za komolec z izboljšanim proprioceptivnim učinkom****Namen uporabe:**

Epi PROMASTER je kompresijska bandaža za komolec z oporno blazinico za zdravljenje vnetij v komolcu. Bandaža se lahko uporablja izključno za oskrbo komolca.

**Lastnosti:**

- Povoj iz elastične tkanine
- 3D mreža in blazinice z vdolbinami nad kondilah
- Epikondilne blazinice
- Brez lateksa

**Indikacije:**

Epikondilitis; Post-travmatska, post-operativna in kronična vnetna stanja; Izvini; Sklepni izlivi in edemi, povezani z artritisom in artrozo

**Kontraindikacije:**

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

**Stranski učinki:**

Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

**Nasveti za nameščanje:**

Priprčajte se, da obe epikondili pravilno ležita v področju za to predvidene specialne mreže. Povoj nosite direktno na koži.

**Previdnostni ukrepi:**

Upoštevam nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavljal ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

**Vzdrževanje:**

- Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi)
- Močno ožmemo
- Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter

**Sestava materiala:**

78 % poliamid, 14 % elastan, 5 % bombaž, 2 % poliuretan, 1 % poliester

**Pojasnilo okrepljenega proprioceptivnega učinka:**

Ortoze serije PROMASTER so bile izpopolnjene tako, da sta njihov terapevtski učinek in proprioceptivno zaznavanje v sklepu še boljša. V ta namen aktivirajo posebne kožne receptorje v višini sklepa in izboljšujejo mišično oporo le-tega, kar je mogoče zaradi inovativnih blazinic in zaradi izboljšane učinka fiksiranja.

Shranimo ta navodila

**Könyökízület-rögzítő megerősített proprioceptív hatással****Rendeltetés meghatározása:**

Az Epi PROMASTER egy kompressziós könyökrögzítő bandázs pelottákkal a könyök irritációs állapotainak kezelésére. A bandázst kizárólag a könyökön szabad alkalmazni.

**Jellemzők:**

- Rugalmas kötött anyagból készült bandázs
- 3D kötött anyag és pelotta-hézag a condylusok fölött
- Könyökduddor-pelották
- Latexmentes

**Indikációk:**

Teniszkönyök/golfkönyök; Balesetet, műtétet követő vagy krónikus gyulladás; Ficamok; Ízületi gyulladásokhoz vagy más ízületi rendellenességhez kapcsolódó bevérvés és ödéma

**Kontraindikáció:**

A termék ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrel.

**Mellékhatások:**

Szakszerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

**Felhelyezési útmutató:**

Figyeljen arra, hogy mindkét könyökduddor pontosan az e célra kialakított speciális anyagnál helyezkedjen el. A könyökízület-rögzítőt közvetlenül a bőrön viselje.

**Övintézkedések:**

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

**Mosási útmutató:**

- Ne használjon agresszív mosó-, öblítő- vagy egyéb (fehérítő-) szert
- Nyomkodja ki a felesleges vizet
- Hőforrástól távol szárítsa

**Anyagösszetétel:**

78% poliamid, 14% elasztán, 5% pamut, 2% poliuretán, 1% poliészter

**A megerősített proprioceptív hatás magyarázata:**

A PROMASTER sorozatba tartozó ortéziseinket a terápiás hatás és kifejezetten a propriocepció növelése érdekében terveztük. Ehhez aktivizáljuk az ízület felületén található speciális receptorokat az izomtámasztás erősítése végett a párnázat és az optimalizált szorító nyomás segítségével.

Őrizze meg az útmutatót

**Bandaj pentru încheietura cotului cu efect proprioceptiv pronunțat****Stabilirea scopului:**

Epi PROMASTER este un bandaj compresiv pentru cot, cu pelote pentru tratarea iritațiilor la cot. Bandajul trebuie utilizat exclusiv pentru îngrijirea cotului.

**Proprietăți:**

- Bandaj din tricot elastic
- Tricot 3D & loc de pelotă pentru condili
- Pelote pentru epicondili
- Fără latex

**Indicații:**

Epicondilită; Stări inflamatorii posttraumatice, postoperatorii și cronice; Entorse; Hemoragii articulare și edeme datorate artritei și artrozei

**Contraindicații:**

Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.

**Efecte secundare:**

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea moderată a ortezei.

**Instrucțiuni de folosire:**

Asigurați-vă că ambii epicondili sunt corect așezați în zona tricotului special prevăzut. Purtați bandajul direct pe piele.

**Măsurile de precauție:**

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

**Întreținere:**

- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor)
- Stoarceți prin presiune
- Uscați la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură

**Compoziție:**

78 % poliamidă, 14 % elastan, 5 % bumbac, 2 % poliuretan, 1 % poliester

**Explicarea acțiunii proprioceptive:**

Protezele ortopedice din seria PROMASTER au fost făcute pentru a ameliora efectul terapeutic, mai ales propriocepția la nivelul articulațiilor. Astfel, acestea activează receptorii cutanați la nivelul articulațiilor și ameliorează susținerea musculară datorită pernelor inovatoare cu efect de compresie.

Păstrați această descriere

**Ортеза за лакътна става с подсилено проприоцептивно действие****Предназначение:**

Ері PROMASTER е компресивен бандаж за лакът с ортопедични подложки за прилагане при възпалителни и болезнени състояния на ставата на лакътя. Бандажът следва да се използва само за подпомагане на ставата на лакътя.

**Свойства:**

- Ортеза от двупосочно оплетена еластична тъкан
- Триизмерна оплетка и отвор в подложката около кондила
- Подложки на епикондила
- Не съдържа латекс

**Индикации:**

Епикондилит; Пост-травматично, пост-оперативно и при хронично възпаление; Навяхвания; Ставни изливи и отоци, свързани с артрити и ставни заболявания

**Противопоказания:**

Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

**Странични явления:**

При правилна употреба досега не са известни странични явления.

**Инструкции за поставяне:**

Уверете се, че двата епикондила са поставени в триизмерно оплетените зони, специално направени за тях. Ортезата може да се носи директно върху тялото.

**Внимание:**

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

**Инструкции за пране:**

- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти)
- Да се изцежда излишната вода
- Да се суши далеч от топлинен източник

**Състав на материала:**

78 % полиамид, 14 % еластан, 5 % памук, 2 % полиуретан, 1 % полиестер

**Обяснение на подсиления проприоцептивен ефект:**

Ортезите от гамата PROMASTER са разработени да подобряват терапевтичния ефект – и по-специално проприорецепцията на ставата. За да се постигне това, те активират специални кожни рецептори на ставата и подобряват мускулната опора, благодарение на иновативните подплънки и оптимизиран компресивен ефект.

Пазете тази инструкция

**Bandaža za zglob lakta s pojačanim proprioceptivnim učinkom****Predviđena namjena:**

Epi PROMASTER je kompresijska bandaža za zglob lakta s pelotama za liječenje iritacijskih stanja na laktu. Bandaža je namijenjena isključivo za primjenu na laktu.

**Značajke:**

- Bandaža od elastičnog pletiva
- 3D mrežica i pelote za udubinu preko kondila
- Pelote u predjelu lakatne kosti
- Ne sadrži lateks

**Indikacije:**

Teniski lakat (epikondilitis); posttraumatska, postoperativna i kronična iritacijska stanja; uganuća; artikularni izljevi i otekline uzrokovani artritisom i osteoartritisom

**Kontraindikacije:**

Ortoza se ne smije postavljati na područje otvorene rane.

**Nuspojave:**

Nuspojave pri pravilnoj primjeni dosad nisu poznate.

**Napomene uz primjenu:**

Provjerite da li obje lakatne kosti pravilno leže u predjelu specijalne mrežice predviđene za tu svrhu. Bandažu nosite izravno na kožu.

**Mjere opreza:**

Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortoza na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

**Održavanje:**

- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje, omekšivače ili agresivna sredstva (npr proizvode koji sadrže klor)
- Dobro ocijedite od vode
- Sušiti udaljeno od izvora topline

**Sastav materijala:**

78 % poliamid, 14 % elastan, 5 % pamuk, 2 % poliuretan, 1 % poliester

**Napomene o poboljšanom proprioceptivnom učinku:**

Bandaže i ortoze serije PROMASTER konstruirane su s ciljem unapređenja terapijskog učinka, poglavito proprioceptivnog učinka na području zgloba. Pritom se aktiviraju specifični receptori u zglobu i na koži i poboljšava mišićna potpora zgloba. Ovi se učinci temelje na inovativnim jastučićima i optimiranom kompresijskom djelovanju bandaža i ortoza.

Sačuvajte ovu uputu







Thuasne Deutschland GmbH · Sydney Garden 9 · 30539 Hannover  
Tel.: +49 (0) 511 20119-0 · [www.thuasne.de](http://www.thuasne.de)

---



Thuasne (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF  
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · [www.thuasne.co.uk](http://www.thuasne.co.uk)

---



Townsend Thuasne USA · 4615 Shepard Street · Bakersfield, CA 93313  
Tel.: +1 661 837 1795 · [www.thuasneusa.com](http://www.thuasneusa.com)

---



Thuasne SAS · 120 Rue Marius Auphan · CS 10032 · 92309 Levallois Perret Cedex  
Tel.: +33 (0) 477 814042 · [www.thuasne.fr](http://www.thuasne.fr)

---



Thuasne Italia Srl. · Via Alessandro Volta, 94 · 20832 Desio (MB)  
Tel.: +39 (0) 362 331139 · [www.thuasne.it](http://www.thuasne.it)

---



Thuasne España S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés  
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · [www.thuasne.es](http://www.thuasne.es)

---



Thuasne Benelux · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk  
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · [www.thuasne.nl](http://www.thuasne.nl)

---



Thuasne Hungary Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest  
Tel.: +36 1 2091143 · [www.thuasne.hu](http://www.thuasne.hu)

---



Thuasne Cervitex Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425  
Tel.: +972 9 7668488 · [www.cervitex.com](http://www.cervitex.com)

---



Thuasne Polska Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka  
Tel.: +48 22 7577736 · [www.thuasne.pl](http://www.thuasne.pl)

---



Thuasne Scandinavia AB · Box 95 · 131 07 Nacka  
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · [www.thuasne.se](http://www.thuasne.se)

---



Thuasne SK, s.r.o. · Mokráň záhon 4, 821 04 Bratislava  
Tel.: +421 249104088, -89 · [www.thuasne.sk](http://www.thuasne.sk)

---



Thuasne CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5  
Tel.: +420 602 189 582 · [www.thuasne.cz](http://www.thuasne.cz)

**Gr./Size**

Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărire · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno



**CH**

**REP**

**Thuasne Switzerland SA**

Rue du marché 20, 1204 Genève  
SWITZERLAND



**UK Responsible Person (UKRP):**

**Thuasne UK Ltd**

Unit 4 Orchard Business Centre, North Farm Road  
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

**Thuasne Deutschland GmbH**

Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover

Tel.: +49 511 20119-0 · Fax: +49 511 20119-177

info@thuasne.de · www.thuasne.de

International

Tel.: +49 511 20119-204 · Fax: +49 511 20119-178

export@thuasne.de

